



Securities Industry Association



NASAA

Entender Sus Declaraciones De la Cuenta De Corretaje





INTRODUCCIÓN

¿Cómo está mi situación financiera?

La mejor manera de controlar la actividad y el desempeño de su cuenta de valores es revisando cuidadosamente los estados de cuenta mensuales y trimestrales.

Este documento presenta una síntesis detallada del valor de su cuenta y de las transacciones realizadas durante el período del estado de cuenta. Los estados de cuenta se envían trimestral o mensualmente y muchas compañías también proporcionan esta información en línea.

Una vez que usted pueda interpretar la información de sus estados de cuenta, se convencerá de que revisarlos regularmente es una manera conveniente e informativa de controlar el desempeño del rendimiento de sus inversiones. Además tendrá una mayor confianza al hablar con su asesor financiero profesional acerca de si está en camino a conseguir sus metas de inversión.

¿Qué me puede decir mi estado de cuenta?

El estado de su cuenta de valores mantiene un registro del rendimiento de sus inversiones y detalla todas las transacciones realizadas durante el período del estado. Por ejemplo, puede confirmar cuántas participaciones de una acción o fondo mutuo posee en su cuenta. También podrá observar un resumen del ingreso producido por cada valor, incluyendo distribuciones de dividendos, intereses y ganancias de capital. El estado de cuenta también le indicará el valor de mercado de los valores que posee al comienzo y final del período cubierto, de manera que pueda decidir comprar más, vender o simplemente mantener su posición.

Con la ayuda de su asesor financiero, revisar su estado de cuenta regularmente deberá convertirse en algo tan rutinario como hacer el balance de la chequera.

Es fácil de leer

Si bien puede parecer complicado a primera vista, un estado de cuenta típico es simple. En esta visita guiada, aprenderá paso a paso la información que aparece en la mayoría de estados de cuenta, y cómo convertir dicha información en un poderoso instrumento para entender

y administrar su actividad de inversión.

A continuación presentamos una lista de verificación para ayudarle a entender mejor cada sección de un estado de cuenta y, enseguida, una lista de preguntas frecuentes. La última parada: un glosario de términos de inversión.

LO QUE TIENEN EN COMÚN LOS ESTADOS DE CUENTA DE VALORES

➤ Información de la cuenta

Aquí usted encontrará información básica, tal como nombres de los propietarios de la cuenta, el período cubierto, y el número de cuenta. Esta sección también proporciona información valiosa sobre contactos de manera que pueda informar a su asesor financiero profesional cualquier cambio en la propiedad de la cuenta u obtener actualizaciones. Si bien los estándares de la industria requieren que las compañías emitan estados de cuenta trimestralmente, algunas proporcionan informes con mayor frecuencia y colocan la información en línea (en una ubicación protegida con contraseña confidencial).

➤ Estado de cuenta/ Resumen

Esta sección le indica cómo están rindiendo sus inversiones a la fecha del estado de cuenta mostrando las ganancias y/o pérdidas no realizadas y realizadas (si llevó a cabo ventas y mantuvo el dinero en la cuenta). Esta sección resume el valor total de sus acciones, bonos, fondos mutuos y otras inversiones, así como también dinero en efectivo.

➤ Portafolio detallado

Esta sección identifica los activos individuales en su cuenta de manera que usted pueda determinar si las tenencias listadas son exactas. También muestra el valor de sus inversiones al final del período del estado de cuenta, ingreso y rendimiento estimados, y otra información, tal como las clasificaciones de seguros de bonos y símbolos de acciones. Además, la información sobre las ganancias y pérdidas no realizadas puede ser útil para propósitos de planificación de inversión. Esta información le da la oportunidad de determinar si debería cambiar su estrategia. Por ejemplo, ¿necesita diversificar más su tenencia de acciones porque ha invertido demasiado en un sector comercial? Revisando sus inversiones y luego conversando con su asesor financiero profesional acerca de sus objetivos, usted puede convertirse en un socio activo para alcanzar sus metas.

➤ **Resumen de ingresos**

Esta sección le muestra el ingreso y dividendos que ganaron sus inversiones durante el período del estado de cuenta y durante el año hasta la fecha. El ingreso ganado y su fuente (dividendos, intereses, etc.) son elementos importantes en la planificación de inversión y en la evaluación del rendimiento de la inversión.

➤ **Actividad diaria**

Aquí usted encontrará información detallada de toda la actividad de la cuenta durante el período del estado de cuenta. Puede verificar que todas las transacciones de valores durante el período del estado de cuenta están reflejadas en el estado. Si tiene una cuenta discrecional (lo que quiere decir que su corredor de bolsa puede ejecutar transacciones sin previa notificación a usted de cada transacción), asegúrese de que las transacciones reflejadas en su estado son consistentes con las confirmaciones de transacción que usted ha recibido, y se acomodan a sus objetivos de inversión. Si detecta información incorrecta, repórtelo inmediatamente a la compañía.

➤ **Divulgación de información**

Estas explicaciones legales y administrativas pueden incluir información de cuotas, advertencias de penalidades y una descripción de los símbolos utilizados. También podrá encontrar datos importantes acerca de su estado de cuenta aquí o en una sección de mensajes separada. En otros casos, materiales importantes pueden encontrarse en documentos incluidos con su estado de cuenta, tales como boletines informativos o folletos. Es importante que lea y entienda esta información para proteger mejor sus intereses.

LISTA DE VERIFICACIÓN:

1. Verifique la actividad de su cuenta:
 - Identifique el período de tiempo cubierto por el estado de cuenta;
 - Ubique el balance inicial y final;
 - Verifique los retiros y adiciones a su cuenta;
 - Identifique dividendos e intereses recibidos en su cuenta y entienda la fuente (es decir, la inversión de valor específica) de dicho ingreso; y
 - Compare todas las transacciones con las confirmaciones de transacción.
2. Confirme la información básica de la cuenta y compárela con el estado de cuenta anterior:

- Verifique los números de cuenta;
 - Verifique que los cambios de dirección estén indicados con exactitud; y
 - Compare el balance inicial de su estado de cuenta actual con el balance final del estado anterior.
3. Vea el resumen de sus tenencias de valores:
 - Identifique las descripciones, el valor en dólares, la cantidad de participaciones de cada inversión, las fechas de vencimiento, si corresponde; y
 - Asegúrese que los porcentajes calculados del portafolio están de acuerdo con sus objetivos de diversificación y colocación de activos.
 4. Asegúrese de que entiende los datos:
 - Revise las ganancias y pérdidas de sus portafolios
 - Determine cuál de los valores tuvo ganancias o perdió valor;
 - Evalúe si el valor neto refleja un aumento o disminución; y
 - Revise si las ganancias y pérdidas del portafolio representan oportunidades de inversión.
 5. Si la cuenta tiene varios propietarios, asegúrese de que todos los propietarios de la cuenta tengan la oportunidad de revisar el estado.
 6. Revise la actividad de margen y los cargos por intereses, si corresponde.
 7. Llame y pregunte si está confundido o si su posición de inversión ha cambiado en cuanto a metas, tolerancia al riesgo o plazos.
 8. Informe cualquier discrepancia inmediatamente. Es sumamente importante resolver cualquier discrepancia rápidamente después de que reciba su estado de cuenta. Llame a su representante de inversiones. Si él o ella no están disponibles, pregunte por el gerente de la agencia.

PREGUNTAS FRECUENTES

1. ¿Por qué recibo un estado de cuenta en algunos meses y no en otros? Por lo menos trimestralmente, todas las compañías de inversión deben enviar estados que reflejan la actividad de la cuenta. Además, si su cuenta ha tenido actividad, podrá recibir estados mensuales. Algunas compañías colocan esta información en línea, la cual usted puede acceder después de registrar y recibir una contraseña.

2. ¿Qué hago si no estoy de acuerdo con algo en mi estado de cuenta? Revisar los estados de cuenta es una parte integral de ser un buen inversionista. Usted necesita verificar que sus instrucciones de inversión han sido llevadas a cabo adecuadamente. No se producen errores frecuentemente, pero el revisar su estado de cuenta es la mejor manera de detectar uno rápidamente. Cuando encuentre algo con lo que no está de acuerdo o no entiende, llame a su representante de cuenta o al gerente de la agencia inmediatamente.

3. ¿Si mi corredor de bolsa no está disponible, a quién recumo? Si su corredor de bolsa no está disponible oportunamente, o si desea hablar con una persona de mayor rango, solicite hablar con el gerente de la agencia. Es parte del trabajo del gerente de la agencia supervisar a todos los representantes así como los negocios que tienen lugar en la agencia.

4. ¿Se vende la información de mi estado de cuenta a otras compañías? Bajo las provisiones de privacidad de la Ley Gramm-Leach-Bliley, la información financiera personal de los inversionistas está protegida. Cierta información de la cuenta puede ser distribuida a terceros, pero sólo si usted no se opone. A más tardar en julio de 2001, las compañías de inversión notificaron a sus clientes acerca de la política de la compañía sobre divulgación de información personal de inversión. Según la ley, depende de usted responder a esta notificación y notificar a la compañía si no desea compartir su información con terceros.

5. ¿Están aseguradas las inversiones? La Corporación para la Protección de los Valores de los Inversionistas (SIPC, siglas en inglés) es una corporación sin fines de lucro formada por miembros y fundada por las compañías de corretaje de valores que son miembros. Si bien fue creada por el Congreso como parte de la Ley de Protección del Inversionista en Valores de 1970, SIPC no es una entidad de gobierno ni una autoridad de regulación. No es el equivalente de la Corporación Federal de Seguro de Depósitos (FDIC, siglas en inglés) la cual asegura los depósitos bancarios. Los fondos de reserva de SIPC están disponibles para satisfacer los reclamos de los clientes hasta por un máximo de \$500,000, incluyendo hasta \$100,000 por reclamos en efectivo en caso de que quiebre la compañía de corretaje. Algunas compañías obtienen cobertura adicional para la cuenta de sus clientes a través de compañías privadas de seguros. Esta cobertura adicional está

diseñada para proteger los valores de sus clientes por encima de los límites de seguro. La protección de SIPC y la cobertura adicional no lo protegerán contra la caída del valor de mercado de sus valores.

6. ¿Son exactos los precios de los valores o los precios de mercado que aparecen en mi estado de cuenta? Los precios de su estado de cuenta provienen de una variedad de fuentes, y se consideran confiables (si bien la mayoría de compañías no garantiza su exactitud). Los precios de los valores que aparecen en su estado tienen la intención de ser representativos solamente. Para los valores que se cotizan en la bolsa, el precio que aparece en el estado de cuenta será el precio al momento del cierre en la fecha de liquidación. Los precios de valores de ingreso fijo (como los bonos) pueden basarse en transacciones recientes o estar derivados de fórmulas computarizadas que calculan precios en base a cantidades redondeadas de un paquete institucional. Por lo tanto, los precios para cantidades más pequeñas de valores pueden ser diferentes. Algunos valores que no tienen actividad de mercado puede que no tengan precio, y aparecerá como N/A en su estado de cuenta.

7. ¿Cuál es la diferencia entre ganancias de capital y distribuciones de ganancia de capital? Una ganancia de capital es la utilidad que resulta entre el costo ajustado de un valor y el precio al cual se vendió. Un ejemplo de distribución de ganancia de capital es la distribución de las utilidades de un fondo mutuo a sus accionistas derivadas de la venta de los valores subyacentes del fondo.

8. ¿Dónde encuentro las comisiones que se pagaron por la compra o venta de valores en mi estado de cuenta? Esta información no aparece en la mayoría de estados de cuenta, pero aparecerá en una confirmación de transacción de valores por separado enviada a usted después de la compra o venta de un valor. Usted debe guardar esta información en sus archivos.

9. ¿Qué dice la sección en letra pequeña que aparece en la parte posterior del estado de cuenta? La parte posterior de su estado de cuenta le informa acerca de las políticas y procedimientos de la compañía, y define bastantes términos mencionados en el estado. También contiene información de contacto si tiene preguntas.

10. ¿Puedo solicitar que envíen duplicados de mi estado de cuenta a otras personas? Muchas compañías, en su nuevo formulario de solicitud de nueva cuenta, le preguntarán si desea que envíen duplicados del estado a otras personas. Si decide hacerlo, se enviarán los estados automáticamente. Es su responsabilidad notificar a sus representantes de inversión de cualquier cambio subsiguiente.

11. ¿Pueden enviar una copia de mi información tributaria al fin de año directamente a mi preparador de declaración de impuestos? La mayoría de compañías no tienen la capacidad de enviar sólo un estado seleccionado a su preparador profesional de declaración de impuestos.

12. ¿Por qué la fecha de mi estado de cuenta no siempre es al fin de mes? La mayoría, si bien no todas, las compañías de valores concluyen su período de estado de cuenta el último día laborable del mes. Algunas compañías, sin embargo, concluyen su período de estado de cuenta el último viernes del mes. Asegúrese de preguntar a su asesor financiero profesional cómo lo hace su compañía.

GLOSARIO

Bono

Un bono se considera un instrumento de deuda. Usted presta dinero a una entidad (compañía o gobierno) que necesita fondos durante un plazo definido a una tasa de interés especificada. A cambio de su dinero, la entidad emitirá un pagaré que establece la tasa de intereses que se pagará y cuándo se devolverá el dinero recibido en préstamo (fecha de vencimiento). Los intereses de los bonos se pagan generalmente cada seis meses (semestralmente).

Bono con cupón cero

Un valor de deuda de corporaciones o de municipalidades vendido a un descuento significativo de su valor nominal que no paga intereses periódicamente. La utilidad se realiza cuando se redime el bono en la fecha de vencimiento a su valor nominal total.

Confirmación

Esta notificación por escrito proporcionada por una compañía de corretaje confirma la culminación de una transacción en valores. Incluye detalles tales como la fecha de la compra, precio, número de acciones o participaciones, comisión, cuotas y condiciones de la liquidación.

Cupón

La tasa de interés establecida en un bono al momento de la emisión. La tasa del cupón se paga generalmente semestralmente. (Por ejemplo, un bono de \$1,000 con un cupón de 7 por ciento, pagará \$35 cada seis meses).

Deuda de margen

La diferencia entre el colateral depositado por el cliente y el monto recibido en préstamo (actualmente un máximo de 50 por ciento del valor de mercado actual de los valores) representa la deuda de margen. Si el valor de las acciones disminuye, el inversionista debe mantener el nivel de mantenimiento apropiado, ya sea colocando más dinero o vendiendo los valores de una cuenta de

margen. El uso de dinero prestado para comprar valores se conoce como compra a margen. Esta estrategia incrementa significativamente tanto el potencial de aumento como el riesgo de disminución del precio

Distribución de activos

Una estrategia de inversión que divide los activos entre categorías importantes de activos tales como acciones, bonos, o efectivo, generalmente balanceando el riesgo y creando diversificación.

Discreción

Autorización formal previa, frecuentemente conocida como “autoridad transaccional”, que le permite a un corredor de bolsa realizar transacciones en una cuenta del cliente sin tener que conseguir primero autorización para cada transacción. Usted y su corredor de bolsa deberían conversar acerca de sus metas generales y tolerancia al riesgo antes de decidir acerca de conceder esta autorización.

Distribuciones

Este término generalmente se refiere a la distribución de fondos de las corporaciones (generalmente en la forma de dividendos, interés y ganancias de capital) como pago de ganancias actuales o pasadas a sus accionistas. Este término también puede significar la dispersión de activos de una cuenta de valores, según lo indicado por el cliente (por ejemplo, distribuciones del IRA).

Diversificación

Una técnica de administración de riesgo que combina una amplia variedad de productos y clases de activos de inversión en un portafolio, minimizando el impacto de cualquier inversión de bajo rendimiento en el rendimiento general del portafolio.

Equivalente de efectivo

Estos son activos que son en efectivo o pueden convertirse en efectivo inmediatamente (por ejemplo, fondos del mercado monetario).

Fecha de transacción vs. fecha de liquidación

La fecha de transacción es la fecha en la que se ejecutó la transacción. La fecha de liquidación es la fecha acordada en la que debe hacerse el pago y/o presentarse el título valor. En el caso de compras de valores, la compañía de corretaje debe recibir el pago a más tardar tres días laborables después de la fecha de transacción (T+3). En la actualidad, la industria está avanzando a un ciclo de transacción T+1 para el año 2005.

Fondo mutuo

Un vehículo de inversión que permite a los inversionistas la posibilidad de invertir en un portafolio diversificado de acciones, bonos y/u otros valores. Un fondo mutuo ofrece a los inversionistas las ventajas de diversificación y administración profesional. Las participaciones de fondos mutuos de

emisiones ilimitadas pueden redimirse a medida que sea necesario. Los accionistas de fondos mutuos pueden redimir sus participaciones al valor neto de los activos. El valor neto de activos del fondo (NAV, siglas en inglés) se determina cada día al cierre de los mercados. Cada accionista participa de las ganancias o pérdidas del fondo. Cada portafolio del fondo mutuo se invierte para hacer cumplir los objetivos establecidos en el prospecto.

Ganancias/pérdidas realizadas y no realizadas

Los resultados de las transacciones de valores generalmente se clasifican en ganancias y pérdidas al momento de la venta del valor. Una ganancia o pérdida no realizada es la apreciación o depreciación en el valor de un título o valor no vendido desde el momento en que se adquirió originalmente (informalmente conocido como ganancia o pérdida en papel).

Ingreso estimado y rendimiento actual

En la mayoría de casos, el ingreso estimado es el monto de dividendo y/o interés que se espera recibir anualmente. El rendimiento actual es el interés anual de un bono dividido entre su precio de mercado.

Interés devengado

El monto estimado de interés que se recibiría después de una venta. En la mayoría de casos, se calcula a partir de la fecha del último pago de cupón hasta la fecha de cierre del estado de la cuenta.

Opciones

Un privilegio que una parte vende a otra en el que ofrece al tenedor de la opción el derecho de comprar (opción de compra-“call” en inglés) o vender (opción de venta-“put” en inglés) un valor a un precio acordado durante un determinado período de tiempo o en una fecha especificada.

Patrimonio

Otra palabra para acción. Representa la participación en la propiedad de los accionistas de una corporación. En una cuenta de margen, el patrimonio es la diferencia entre el valor de la acción y el dinero que se pidió prestado en dicha cuenta.

Reinversión

La utilización de dividendos, interés y distribuciones de ganancias de “capital generadas por una inversión en fondo mutuo para comprar participaciones adicionales, en lugar de recibir las distribuciones en efectivo. En el caso de acciones, la utilización de dividendos para comprar acciones o participaciones adicionales en lugar de recibir pagos en efectivo.

Retorno total

La ganancia o pérdida de un valor durante un período de tiempo, la cual consta de ingreso más la ganancia de capital relativa a la inversión, generalmente indicada en porcentajes. El retorno real de la inversión es el retorno anual realizado sobre dicha inversión, ajustado según cambios en el precio debido a la inflación.

RECURSOS DE CONSULTA

	Sitio Web	Teléfono
Investment Company Institute 1401 H Street, NW Washington, D.C. 20005	www.ici.org	(202) 326-5800
National Association of Securities Dealers Regulation, Inc. 1801 K Street, NW Washington, D.C. 20006	www.nasdr.com	(301) 590-6500
New York Stock Exchange 11 Wall Street New York, NY 10005	www.nyse.com	(212) 656-3000
North American Securities Administrators Association 750 First Street, NE, Suite 11400 Washington, D.C. 20002	www.nasaa.org	(202) 737-0900
Securities and Exchange Commission Office of Investor Education and Assistance 450 Fifth Street, NW Washington, D.C. 20549	www.sec.gov	(202) 942-7040
Securities Industry Association 120 Broadway, 35th Floor New York, NY 10271-0080	www.siainvestor.org	(212) 608-1500



NASAA

**NORTH
AMERICAN
SECURITIES
ADMINISTRATORS
ASSOCIATION, INC.**

10 G Street N.E., Suite 710
Washington, D.C. 20002
202.737.0900
202.737.3571 Facsimile
info@nasaa.org (e-mail)
www.nasaa.org



Securities Industry Association
120 Broadway - 35th Floor
New York, NY 10271
212.608.1500
212.608.1604 Facsimile
www.sia.com